EIBARKO UDALA
www.eibar.eus

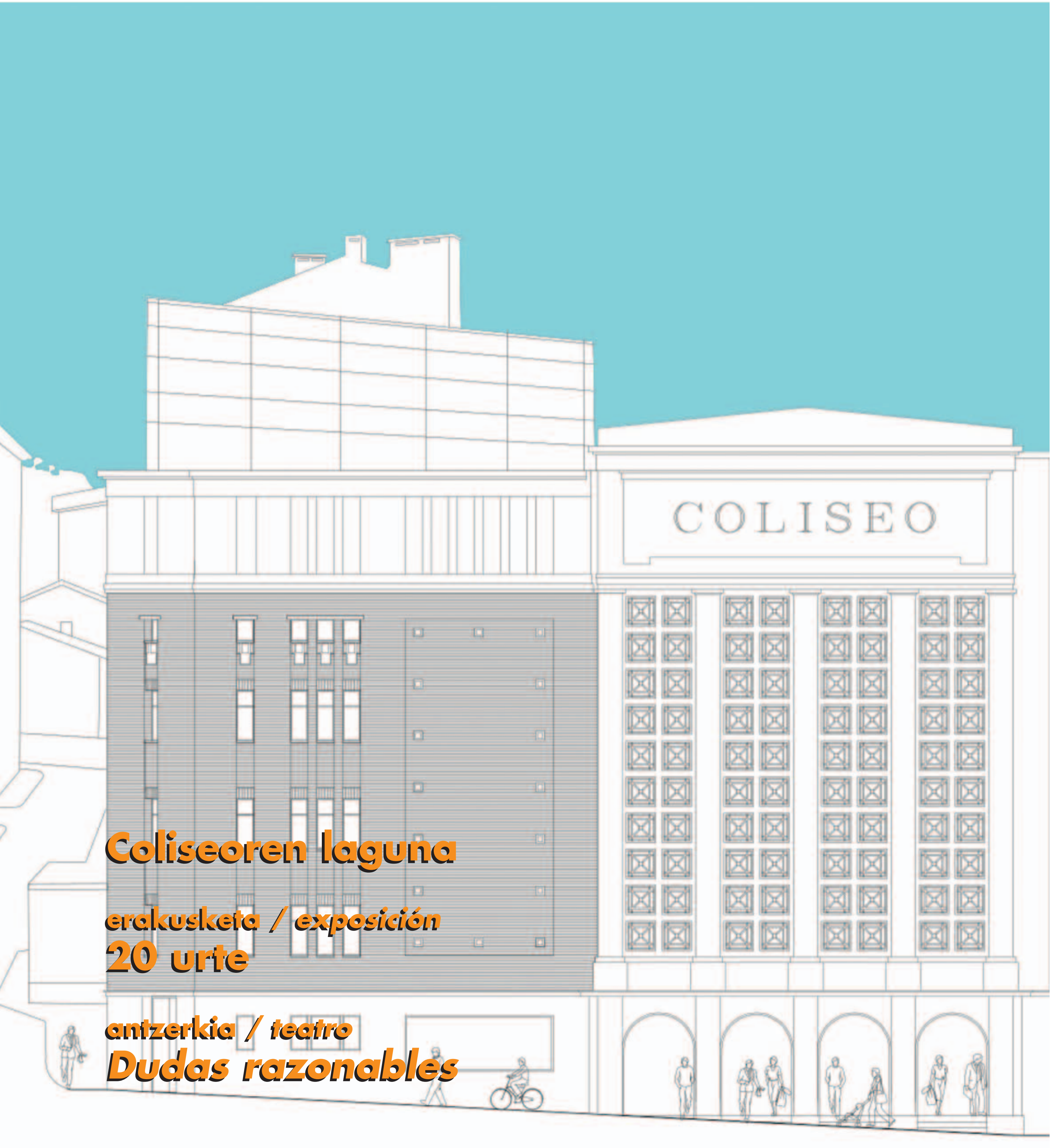
[e]kultura

Eibarko Kultura

Ciudad de la Ciencia y la Innovación

URTARRILA 2017 *ENERO*

154



Coliseoren laguna

erakusketa / *exposición*
20 urte

antzerkia / *teatro*
Dudas razonables

eguna *día* — orr. *pag.*

1 IGOERA URKOra
kirola *deporte* 6

2 ASTELENA HAUR PARKEA
PARQUE INFANTIL ASTELENA
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* . 14
Facebook
Smartphones y tablets
Ofimática avanzada
Sistema Operativo Android
KZGunea 16

3 MAGIAREN LAPURRA
antzerkia *teatro* 8
IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN
liburutegia *biblioteca* 13

5 ERREGEEN KABALGATA - *CABALGATA DE REYES*
Gabonak 6
Kaleetan Kantuz
Baile
Ikasten 16

7 KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* . 14

9 *Herramientas ofimáticas. Libre Office*
KZGunea 16
Foro de plantas
Ikasten 16
ARGAZKILARITZA IKASTAROA
Arrate Kultur Elkartea 17

10 *17 Festival de Cortometrajes Asier Errasti*
Ikasten 16
Taller de costura y punto
Ikasten 16
HISTORIAS DE MUJERES
Pagatxa 17

11 *Aprende a manejar el PC*
KZGunea 16
Senderismo - Soraluze - Bergara - Arrasate
Ikasten 16
EIBARKO KANTUZALEAK
musika *música* 17

12 *CÓMO MANTENER EL CEREBRO EN FORMA PARA ALEJAR EL ALZHEIMER*
hitzaldia *charla* 15
Mensajería instantánea para Smartphones
KZGunea 16
Historia de la medicina
Ikasten 16

13 ZAPATUKO TAILERRA
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* . 14
Teatro
Ikasten 16
ZINE FORUM
Pagatxa 17

14 INDIANOKUA GAZTELEKUA
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* . 14

eguna día — orr. pag.

14 Kaleetan Kantuz
Ikasten 16

16 *Gobierno Vasco en tu móvil*
KZGunea 16

17 *Caravaggio 1*
Ikasten 16

18 *Navegar y enviar correos electrónicos*
KZGunea 16
Aspecto físico ¿Le damos la suficiente importancia?
Ikasten 16

19 *Interculturalidad*
Ikasten 16

20 20 URTE
erakusketa *exposición* 5
DUDAS RAZONABLES
antzerkia *teatro* 9
EIBARKO KANTUZALEAK
musika *música* 17

21 GU
antzerkia *teatro* 10

22 DANBORRADA
musika *música* 7

24 *Caravaggio 2*
Ikasten 16
HISTORIAS DE MUJERES
Pagatxa 17

25 *Senderismo - Zestoa - Azkoitia*
Ikasten 16

26 *Gmail*
KZGunea 16
Bajo el mismo techo - Cambio climático
Ikasten 16

27 KAPUT
antzerkia *teatro* 11
EIBARKO KANTUZALEAK
musika *música* 17

28 *¡SE ABRE LA SESIÓN!*
jaialdia *festival* 6
ZAPATUKO IPUINA - *EL CUENTO DE SÁBADO*
liburutegia *biblioteca* 13

29 *BANDA DE MÚSICA CIELITO* MUSIKA BANDA
musika *música* 7

30 *Twitter. La información al instante*
KZGunea 16

31 *Wikipedia*
KZGunea 16

EIBARKO KLUB DEPORTIBOA ARGAZKI TALDEA

urtarrilak 8 arte - *hasta el 8 de enero* **PORTALEA**

Eibarko Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldearen erakusketa kolektiboa ikusteko azken egunak dira, urtero bezala data hauen bueltan azken lanak jartzen ditu ikusgai.

Bakarne Elejalde
Jose Ignacio de Castro
Jose Luis Irigoien
Juan Ignacio Aizpurua
J.A. Palacios
E. Albistegi
P. Arriola
Virginia Arakistain
Mikel Urionaguena
Enrique Lorenzo
Jose Vila
Jose Valderrey
Zigor Astigarraga
Oskar Baglietto
Juan Manual Lucena
Enrique Albistegi
Fernando Retolaza
Einer Rodriguez
Fernando Alonso

Pedro Arriola

EREMUAK / MOZKETAK

Marina Etxeberria

urtarrilak 8 arte - *hasta el 8 de enero* **PORTALEA**

Eremuak/Mozketak erakusketak teknika desberdinetako lanak jasotzen ditu; hala nola, akrilikoak, tintak edo akuarelak oihalean eta paperean.
Marina Etxeberriak, eremuak sortzeko helburuarekin, azalen arteko egituraketaren ideia garatzen du bere lanetan.

*La exposición **Eremuak/Mozketak** recoge trabajos realizados con diferentes técnicas: acrílicos, acuarelas y tintas sobre tela y papel.*
***Marina Etxeberria** desarrolla en sus pinturas la idea de la estructura entre capas, con el objetivo de crear áreas.*

20 URTE

urtarrilak 20 ***enero*** **- otsailak 19** ***febrero*** **PORTALEA**

Orain dela 20 urte eta 4 hilabete zabaldu ziren **Portale**ko ateak. **Aguirre y Aranzabal** arma tailer zaharra kultur gune bilakatu zen, eta horrela, hamaika ekintza hartzen hasi zen. Bigarren solairuan **Erakusketa Aretoa** jarri zen; zazpiehun metro karratuko espazio irregularra, estruktura zirkularrekoa, zatigarria, kupula batek koroatua, horma zuriekin eta lurra gris argia. Artisten eta hauen proposamen plastikoen eskura zegoen eremu neutro bat. Udaletxeko patioko erakusketa toki ohia ordezkatu zuen.

Portaleako lehenengo erakusketa **Eibartikan** izan zen, herriko hamaika artistaren obrek osatua. Xede nagusia momentu hartan, 1996ko irailean, Eibarren zegoen sorkuntza erakustea zen.

Hogei urte pasa dira eta hauetan guztietan ehunka artistarentzat erronka izan dira horma, lur, sabai eta aretoko gune guztiak. Espazioari eta ikusleari egin diote aurre euren lanekin, eta beraien ibilbide artistikoan mugarri suertatu da.

20 urte erakusketa Portaletik pasa diren artista askoren **bilgune** izango da, publikoarekin eta aretoarekin berriro topo eginez, eremu honek lurraldean duen sendotasunaren erakusleiho.

*Hace 20 años y cuatro meses se abrían las puertas de **Portalea**. El antiguo taller de armas **Aguirre y Aranzabal** se reconvirtió en centro cultural, y como tal, comenzó a albergar diversas actividades en sus instalaciones. En la segunda planta se ubicó la **Sala de Exposiciones**, un espacio irregular de setecientos metros cuadrados, estructura circular, divisible, coronado con una cúpula, con paredes blancas y suelo gris claro. Un espacio neutro al servicio de artistas y sus propuestas plásticas. Sustituyó a la antigua sala de exposiciones del patio del Ayuntamiento.*

*La primera exposición de Portalea fue **Eibartikan**, compuesta por los trabajos de once artistas locales. El objetivo fue mostrar parte de la creación artística que en aquel momento concreto, septiembre de 1996, había en la ciudad.*

***Han pasado veinte años**, y durante los mismos, las paredes, suelos, techos y espacios de la sala de exposiciones han supuesto un reto para más de un **centenar de artistas**. Se han enfrentado con sus obras al espacio y al público; han aprovechado la oportunidad de ver sus propuestas en un espacio amplio. Ha supuesto un hito en su carrera artística.*

*La exposición **20 urte** pretende ser un **reencuentro** de gran parte de los artistas que han pasado por Portalea con el público y su sala de exposiciones. Una muestra de la consolidación de este espacio expositivo en el territorio.*

IGOERA URKOra

urtarrilak 1 *enero*

antolatzaileak **Klub Deportiboa - ...eta kitto! Euskara Elkartea** *organiza*

ERREGEEN KABALGATA / *CABALGATA DE REYES*

urtarrilak 5 *enero*

- *17:00. Actuación del* ***Grupo de Danza Contemporánea del Polideportivo Ipurua, Gimnasia Rítmica Ipurua*** *y* ***Ballet Eibarrés,*** *en el* ***Polideportivo Ipurua****.*
- *19:00.* ***Cabalgata de los Reyes Magos****, acompañados de la Banda de Música de Eibar desde Untzaga, recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Untzaga. Después de la Cabalgata los Reyes Magos recogerán las últimas cartas en el Ayuntamiento.*

JAIALDIA *FESTIVAL*

¡SE ABRE LA SESIÓN!

LAGUN TALDEA

urtarrilak 28 *enero* - otsaila 4 *febrero* 17:30 2 €

Hezkuntza Esparrua – *Complejo Educativo*

LAGUN TALDEAk - Eibarko Atzeratuen Elkartea- antolatutako jaialdia.

Festival organizado por LAGUN TALDEA, Agrupación Pro Discapacitados Intelectuales de Eibar.

LAGUN TALDEA *organiza un espectáculo en el que toman parte todos sus integrantes. En esta ocasión se trata de una jornada de juicios rápidos en los que se darán las más variopintas situaciones y se enjuiciarán a personajes dispares que se verán sentenciados a las condenas mas extravagantes. Una vez más la música acompañará esta trama donde los participantes serán los verdaderos protagonistas, con actuaciones musicales variadas en género y época, con temas de hoy y de siempre.*

Con estos festivales ***LAGUN TALDEA*** *pretende hacer pasar a todos una tarde divertida mostrando parte de la labor que se realiza en el grupo, contando para ello con la entrega y la labor desinteresada de las personas voluntarias que colaboran en la Agrupación.*

Las entradas se pueden adquirir poniéndose en contacto con el grupo.

Adimen Desgaitasuna duten pertsonen Elkarte eibartarra da **LAGUN TALDEA**, eta urtero taldeko kide guztiek parte hartzen duten jaialdia ospatzen du gabonen bueltan. Oraingo honetan epaiketa azkarrak izango dira tramaren ardatza eta mota guztietako egoerak suertatzeaz gain sententziak benetan bitxiak izango dira. Musika ere ez da faltako eta lagun izango dute antzezlariek taula gainean; garai eta genero askotako abestiak, gaurko eta betiko gaiekin lotuak. Baina benetako protagonistak elkarteko kideak beraiek izango dira.

Jaialdi hauen xedea **LAGUN TALDEAK** elkarte gisa egiten duen lana ezagutarazi eta ikusleei arratsalde dibertigarri bat pasaraztea da. Honetarako, ezinbestekoa da boluntario moduan taldearekin lana egiten duten pertsonen kolaborazioa. Sarrerak elkartearekin harremanetan jarriz lortu daitezke.

DANBORRADA

urtarrilak 22 *enero* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

Urtero bezala, badator **San Sebastian** egunaren bueltan ohikoa bilakatu den **"Usartza" Txistulari Banda**ren kontzertua danborren soinuek girotuko dute; besteak beste Eibar, Donostia, Urnieta, Mutriku eta Debako danborraden doinuak eskainiko dituzte.

Gainera, **Eibarko Danborradak eta "Molto Vivace"** metal bostekoak ere hartuko dute parte.

*En esta ocasión y como todos los años por estas fechas en torno a la fiesta de **San Sebastián**, el concierto de la **Banda de txistularis "Usartza"** está centrado en los tambores, interpretando temas de las diferentes tamborradas de Eibar, Donostia, Urnieta, Mutriku, Deba, …*

*Además, participan la **Tamborrada de Eibar** y el quinteto de metal **"Molto Vivace"**.*

Egitaraua / *Programa*:

Donostiako Martxa
Diana Txikia
Diana
Eibarko Herria
Idiarena
Urnietako Ereserkia
Eibarko Martxa
Polka de Tambores
Mutriku Herria
Retreta
Pantxika
Hau dek hau
Katiuska
Debako Martxa
Tatiago

banda de música CIELITO musika banda

kontzertua ***concierto***

urtarrilak 29 *enero* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

MAGIAREN LAPURRA

Txalo Produkzioak

urtarrilak 3 *enero* 17:00 5€ ***teatro* COLISEO antzokia**

Zuzendaritza / *Dirección:*
Begoña Bilbao

Antzezleak / *Reparto:*
Asier Kidam
Alfonso Díez
Iraitz Lizarraga
Bittor Agirre

www.txalo.com

Dorleta, neska gazteak, magiarako zaletasun handia du eta, bere ilusioa bete asmoz, kasting proba batera aurkeztuko da, mago laguntzaile izateko probara, alegia. **Dorleta** kasting batera dator antzokira. **Mago laguntzailea** izateko kasting-a da.

Antzoki baten jarri diote probarako hitzordua, mago batekin, baina magoa izan partez **lapur** bat izango da proba egingo diona.

Lapurrak amarrua egin nahi dio, mago plantak egiten dizkio, baina trukoak ez dira neskaren oso gustokoak; traketsa baita ustezko mago/lapurra.

Nola nahi ere, **Dorleta eta lapurra** elkarlanean jarriko dira kastinga egin behar duen benetako magoari ziria sartzeko.

Proban ari direla, **magoa** agertuko da eta hortik aurrera, sekulako zalaparta, eta baita egoera magikoak ere, sortuko dira antzezlanean.

Magia eta sorpresaz betetako antzelana. Pianista batek obrari **zuzenean musika jarriko dio**.

*La joven **Dorleta** es aficionada a la magia, y para hacer su sueño realidad, se presenta a una prueba de casting donde buscan un ayudante de mago. **Dorleta** sube al escenario a realizar un casting, para ser **ayudante de mago**. La han citado para la prueba en un teatro, pero en vez de ser mago la persona que le realizará la prueba resulta ser un **ladrón**. **El ladrón** lleva a cabo una treta con la intención de engañar a la joven, haciendo plantas de mago, pero a **Dorleta** no le gustan los trucos, ya que el supuesto mago es muy patoso.*

*De todas formas, **Dorleta y el ladrón** trabajarán juntos para tomarle el pelo al mago verdadero encargado de pasar el casting.*

*Mientras están haciendo la prueba aparecerá el **verdadero mago** y se liará una buena, entonces los momentos mágicos cobrarán protagonismo.*

***Una obra llena de magia y sorpresa**. Un pianista se encargará de hacer sonar la **música en directo**.*

DUDAS RAZONABLES

Banarte Antzerki Taldea

urtarrilak 20 ***enero*** 20:30 5€ ***teatro*** **COLISEO antzokia**

Zuzendaritza / *Dirección:*
Javier Liñera

Antzezleak / *Reparto:*
Aitor Coello
Rafa Herce
Rosane Mateo
Loli Reñón
Dolma Romera
Isabel Rodríguez
Eduardo Falces
Eduardo Pompar
Idoia Bilbao
Garbiñe Biurrun

www.banarte.net

Dudas razonables antzezlan erakargarri eta etengabea da. Antzezlanean epaia eman nahi duen **epaimahai** herrikoi batek ikuslea deliberazio gela batera lekualdatuko du. Bertan ikuslea bera izan daiteke norbait hilketa baten erruduna edo errugabea den erabakitzeari aurre egin behar diona.

Hiketa baten inguruan erabakia hartu behar duen **herriepaimahai baten deliberazioa**. Gazte bat bere aita labanaz erail izanetik akusatua.

Kausaren bistan zehar aurkeztutako **frogen**, eta baita hilketaren lekukoek ere, akustua errunduntzat hartzen dute. Prinzipioz, ebaztea erraza dirudien kasua da, eta deliberazio laburrekoa izango denaren itxura duen arren, aurreneko bozketan bere desadostasuna adierazten du epaimahaikidetako batek eta eztabaida latza suertatzen da.

Zortzi boto erruduntzat eta boto bakar batek errugabetzat hartu izanak eztabaida eragitendu, eta horrek gertaeren, frogen eta testiantzen analisia bultzatuko du. honek guztiak hasierako ziurtasunak **"arrazoizko zalantzak"** bihurtuko dira.

Dudas razonables *es una obra de teatro apasionante y trepidante. Un* ***jurado popular*** *intentando dar un veredicto, que traslada al espectador a una sala de deliberación donde podría ser él mismo el que se enfrentara a la tarea de decidir si alguien es culpable o no culpable de un delito de asesinato.*

La ***deliberación de un jurado popular*** *encargado de dar el veredicto sobre un caso de asesinato. Un joven acusado de haber matado a su padre con una navaja.*

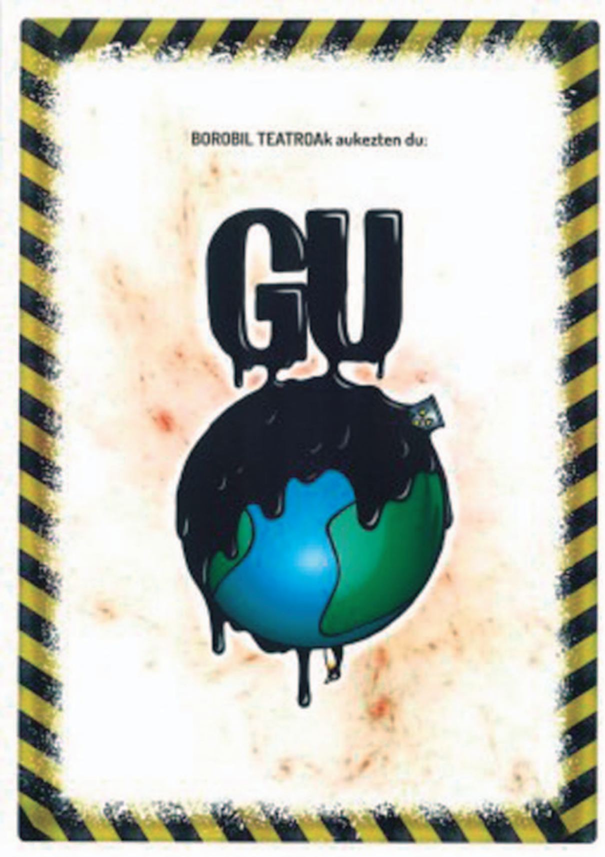
Las ***pruebas*** *presentadas durante la vista de la causa, así como los testigos del crimen, apuntan a la culpabilidad del acusado. Un caso claro, que en principio, resulta fácil de resolver y del que se presume una deliberación corta, se acaba convirtiendo en una áspera discusión al plantear uno de los miembros del jurado su discrepancia en la primera votación, votación que debe ser unánime.*

El primer resultado de ocho votos culpable y uno de no culpable desencadenará una discusión que abrirá así un análisis de los hechos, las pruebas y los testimonios que irán sembrando las certezas iniciales de ***"dudas razonables"****.*

GU

Borobil Teatroa

urtarrilak 21 *enero* 17:00 5€ ***teatro* COLISEO antzokia**



Zuzendaritza / *Dirección:*
Anartz Zuazua

Antzezleak / *Reparto:*
Asier Sota
Julen Vega
Imanol Espinazo
Hanna Berry

www.borobilteatroa.com

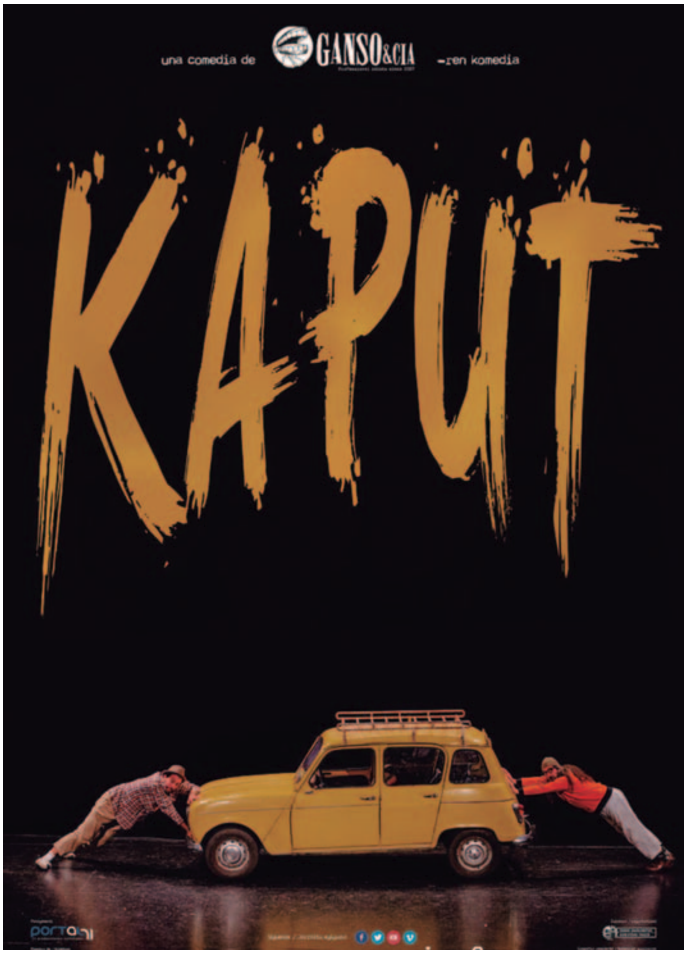
GU bidai bat da. **Gure planetaren bidaia**. Lurra da istorio honen protagonista. **GU** ikuskizunak **planeta** honek sortu zenetik opa izan digun edertasuna erakutsiko du. **Naturaren** oparotasuna eta haunditasuna. Mendiak, itsasoak, glaziarrak, oihanak, animaliak eta, nola ez, gizakia. **GU** antzezlanean naturak eta gizakiak historian zehar bizi izan duten maitasun istorioaz gozatuko dugu. Hala, hasierako nolabaiteko armonia hartatik abiatuko gara. Espezie guztiek bere tokia zuten garai hartatik. Naturak markatzen dituen denborak errespetatzen ziren garaitik. Hartu eman zoriontsu hura gogoratuko dugu. Baina **gizon Tximiniak** etorriko dira jarraian eta ingurua transformatzen hasiko dira. Industria sortuko dute eta edertasunaren pertzepzioa aldatuko da. **Planeta** gainpopulatu dute eta itsasoa eta haizea kutsatuko dute, **Lurra** leku bizi-ezin batean bilakatuz. Gizakia oxigeno maskara duen espezie berrian bihurtuko da. Baina dena ez dago galduta, oraindik **Lurra** toki bizigarria zeneko oroitzapenak daude.

***GU es un viaje a nuestro planeta**. La protagonista de esta historia es la Tierra. El espectáculo **GU** nos mostrará la hermosura que nos aporta este **planeta** desde su creación. La inmensidad y la abundancia de la **naturaleza**. Montes, mares, glaciares, selvas, animales… Y como no, el ser humano. Durante la obra de teatro **GU** gozaremos de la relación amorosa que han vivido durante la historia la naturaleza y el ser humano. Por lo tanto, el punto de partida será la armonía del comienzo, donde todas las especies tenían su sitio y se respetaban los tiempos que marca la naturaleza. Recordaremos ese trato feliz. Pero pronto aparecerán los **hombres Chimenea** y empezarán a trasformar el entorno. Crearán la industria y se cambiará la percepción de la belleza. Superpoblarán el **planeta** y contaminarán el mar y el aire. **La Tierra** se convertirá en un lugar donde será imposible vivir. El ser humano se transformará en una especie que precisará máscara de oxígeno. Pero no todo está perdido, todavía hay recuerdos de cuando la **Tierra** era un lugar habitable.*

KAPUT

GANSO CLOWN

urtarrilak 27 *enero* 20:30 5€ ***teatro* COLISEO antzokia**



Zuzendaritza / *Dirección:*
Jimena Cavalletti

Antzezleak / *Reparto:*
Gorka Ganso
Txefo Rodríguez

www.ganso.info

KAPUTek **bi zororen eta auto baten** ihes geldia kontatzen digu. Bi bidaideak gure aterpean hartuko ditugu, itxaropena eta barealdi-tartea emateko.

Kaput barretik eta optimismotik gerren drama unibertsalera eta bere zeharkako efektuetara hurbiltzen gaituen **komedia hunkigarri, urratzaile eta zentzugabekoa** da.

Dibertitzeko eta publiko guztiak hunkitzeko gai den hitzik gabeko bidaia.

KAPUT *nos cuenta la huida inmóvil de* ***dos chiflados y un coche****, dos compañeros de viaje que acogeremos en nuestro refugio para darles un rato de calma y esperanza.*

Una ***comedia emotiva, abrasiva y disparatada*** *que nos acerca al drama universal de las guerras y sus efectos secundarios desde la risa y el optimismo.*

Un viaje sin palabras capaz de divertir y conmover a todos los públicos*.*

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua ***urtarrila - enero*** ***programa de cine***

PASAJERO

ASSASSIN´S GREED

VUELTA A CASA DE MI MADRE

FRANTZ

LA LUZ ENTRE LOS OCÉANOS

CANTA

COMANCHERÍA

CONTRATIEMPO

BALLERINA
(EUSKERA)

EL EDITOR DE LIBROS

SILENCIO

BELLEZA OCULTA

MINE

AXEL EL PEQUEÑO GRAN HÉROE

ORM EN EL REINO DE LAS NIEVES

SARREKAK ***ENTRADAS***

arrunta/*normal*	5,50 €
3 D	6,50 €

igandeko 17:00etako haurren saioa
sesión infantil del domingo a las 17:00 . . . . 4,00 €

astelehena ikuslearen eguna
lunes día del espectador

arrunta/*normal*	4,00 €
3 D	5,00 €

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE. ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

sarreren aldez aurreko salmenta - ***venta anticipada de entradas***

astelehena eta ostirala **17:30 - 19:30** ***lunes y viernes***

http://www.eibar.eus/es/cultura/coliseo/venta-anticipada?set_language=es

eLiburutegia

e-booak deskargatzeko eta irakurtzeko zerbitzua
servicio de descarga y lectura de ebooks

eLiburutegia plataforma bat da Interneten bidez eduki digitalen irakurketa errazten duena. Irakurketa hori streaming bidez, ordenagailuaren bitartez edo gailu mugikorrak direla medio burutu daiteke.

Liburutegiko bazkidea bazara, liburutegiko beste zerbitzuak erabiltzeko dituzun datu berdinak (bazkide zenbakia eta pasahitza) sartzearekin nahikoa da.

Oraindik ere Sareko liburutegi publiko bateko erabiltzailea ez bazara eska ezazu zure txartela zure udal liburutegian eta plataformara sartzeko beharrezko datuak emango dizkizute.

Plataforma que facilita la lectura de contenidos digitales a través de Internet, bien en streaming, en ordenador o en dispositivos móviles.

Si ya eres socio/a de la Biblioteca introduce los mismos datos (número de socio/a y clave) que utilizas para acceder al resto de servicios de la biblioteca.

Si aún no eres usuario/a de ninguna biblioteca pública de la Red solicita el carné en tu biblioteca municipal y te facilitarán los datos necesarios para que accedas a la plataforma.

http://www.eliburutegia.euskadi.eus

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba ***club de lectura en euskera***

X HIL DA

Alaine Agirre

urtarrilak 3 *enero* 19:00 - 20:00 **Kulturako bilera gela**

***X hil da,* Alaine Agirre**: Hainbat arrazoi izan ditzake maitearen galerak: haren heriotza, ihesa, asperdura, traizioa… bakoitza desberdina baina denak izugarriak bakarrik geratzen den maitalearentzat. Herio eta galbide bakoitzaren atze-aurre guztiak xeheki aztertzen ditu nobela honetako protagonista eta narratzaileak, intentsitate harrigarria lortzen duten pasarteetan, ikara berberak behin eta berriz exorzizatuz, obsesio baten bulkada eutsiezinaz.

IZENAK IZANA

Eneko Haritza

ZAPATUKO IPUINA - *EL CUENTO DEL SÁBADO*

urtarrilak 28 enero 18:00

Umeen Liburutegia / *Biblioteca infantil*

ZAPATUETAKO TAILERRAK

- **ESKULANAK**
  Haur hezkuntarako 3. mailakoak
- **ESKULANAK**
  Lehen hezkuntzako 1., 2., 5. eta 6. mailak

Izen ematea: **urtarrilaren 13tik 22ra ON LINE www.astixa.com**
Prezioa:10 €

- **DANTZA GARAIKIDEA**
  Haur hezkuntarako 3. eta 4. mailak
  Izen ematea: **urtarrilaren 13tik 22ra PEGORA**n   Prezioa: 10 €

Kirola familian

urtarrilak 7, 8, 14, 15, 21, 22, 28, 29 ***enero***
17:30 - 19:30 **IPURUA KIROLDEGIA**

Udalak eta Udal Kirol Patronatoak udazken-neguko larunbat eta igande arratsaldeetan, 17:30etik 19:30era, ume eta gurasoentzat jolasteko gunea irekiko dute **Ipuruako kiroldegian**, haur hezkuntzan dabiltzan umeentzat. (**2-5 urte**).

Programa del ***Ayuntamiento*** *y el* ***Patronato municipal de deportes*** *para la apertura del* ***polideportivo de Ipurua****. Dirigido a niños/as de* ***2 a 5 años*** *con sus* ***padres y madres los sábados y domingos por la tarde de 17:30 a 19:30 durante el otoño e invierno****.*

ASTELENA HAUR PARKEA / *PARQUE INFANTIL ASTELENA*

2 - 12 urte bitarteko haurrentzat
urtarrilak 2, 3, 4, 7, 14, 21, 28 ***enero***   11:00-14:00 / 16:30-20:30

Sarrerak: Eibar Merkataritza Gune Irekiak banatutako bonoen bitartez edo sarrerak **Astelena Frontoiko takilan**, zabalik dagoen egunetan (3 €). Sarrera **ordubat eta erdirako** izango da.

Entradas: *Bonos en los establecimientos de* ***Eibar Centro Comercial Abierto*** *o entradas en la* ***taquilla del Frontón Astelena*** *los días de apertura (3 €). La entrada es válida para hora y media.*

INDIANOKUA GAZTELEKUA

- **MANNEQUIN CHALLENGE**
  urtarrilak 14, larunbata
  Izen ematea: **urtarrilaren 3tik 8ra Indianokua Gaztelekuan**

urtarrilak 18 *enero*

Urtarrilaren 18an Armagintzaren Museoak **10. urteurrena** betetzen du eta ospatzeko **urtarrilaren 18,19, 20, 21eta 22a ate irekien egunak** izango dira (sarrera doan ohiko ordutegian).

21ean, 12:30ean **urteurrenaren ekitaldia** eta museoko 10 urte hauen gaineko **bideoaren aurkezpena**. **Erakusketa iraunkorra ezagutzeko doako bisitaldi gidatuak** egingo dira (17:00etan euskaraz eta 18:30ean gazteleraz).

20 lagun taldeko - beharrezkoa da izena ematea: Tel. 943 708446 - museoa@eibar.eus

*El **18 de enero** el Museo de la Industria Armera cumple su **10º aniversario** y para celebrarlo contará con **jornadas de puertas abiertas los días 18, 19, 20 ,21 y 22 de enero**, con la entrada gratuita en horario habitual.*

*El sábado **21**, a las 12:30 horas tendrá lugar el **acto de aniversario** y la **presentación del video** sobre estos 10 años del museo.*

*A las 17:00 horas habrá **visitas guiadas gratuitas a la exposición permanente** en euskera y a las 18:30, en castellano.*

20 plazas por grupo con inscripción previa: Tel. 943 708446 - museoa@eibar.eus

HITZALDIA CONFERENCIA

CÓMO MANTENER EL CEREBRO EN FORMA PARA ALEJAR EL ALZHEIMER

Dr. Gurutz Linazasoro, neurólogo de la Policlínica Gipuzkoa.

urtarrilak 12 *enero* 19:00 **PORTALEA**

Organiza: **Departamento de Desarrollo Económico, Empleo e Innovación del Ayuntamiento de Eibar**.

LEHIAKETA CONCURSO

CONCURSO DE CARTEL “ARATOSTEAK EIBARREN” KARTEL LEHIAKETA

2017ko deialdia – *Convocatoria 2017*

lanak aurkezteko epea **urtarrilak 27 *enero*** *plazo de admisión de obras*

informazioa **PEGORA** *información*

Facebook
- **urtarrilak 2 *enero*** . . . . 9:00-11:00.

Smartphones y tablets
- **urtarrilak 2 *enero*** . . . . 18:00-20:00.

Ofimática avanzada
- **urtarrilak 2 *enero***

Sistema Operativo Android
- **urtarrilak 2 *enero***

Herramientas ofimáticas. Libre Office
- **urtarrilak 9 *enero*** . . . . 16:00-18:00.

Aprende a manejar el PC
- **urtarrilak 11 *enero*** . . . . 11:00-13:00.

Mensajería instantánea para Smartphones
- **urtarrilak 12 *enero*** . . . . 18:00-20:00.

Gobierno Vasco en tu móvil
- **urtarrilak 16 *enero*** . . . . 18:00-20:00.

Navegar y enviar correos electrónicos
- **urtarrilak 18 *enero*** . . . . 18:00-20:00.

Gmail
- **urtarrilak 26 *enero*** . . . . 9:00-11:00.

Twitter. La información al instante
- **urtarrilak 30 *enero*** . . . . 16:00-18:00.

Wikipedia.
- **urtarrilak 31 *enero*** . . . . 16:00-18:00.

HITZALDIAK – *CONFERENCIAS*

- ***17 Festival de Cortometrajes Asier Errasti***
  Juan Alday
  urtarrilak 10 *enero* 10:00 - 12:00
  HEZKUNTZA ESPARRUA-*COMPLEJO EDUCATIVO*
- ***Historia de la medicina***
  Juan Canales
  urtarrilak 12 *enero* 10:00 - 12:00
  HEZKUNTZA ESPARRUA-*COMPLEJO EDUCATIVO*
- ***Caravaggio 1***
  Ricardo Aldama
  urtarrilak 17 *enero* 10:00 - 12:00
  HEZKUNTZA ESPARRUA-*COMPLEJO EDUCATIVO*
- ***Interculturalidad***
  Virginia Basurto
  urtarrilak 19 *enero* 10:00 - 12:00
  HEZKUNTZA ESPARRUA-*COMPLEJO EDUCATIVO*
- ***Caravaggio 2***
  Ricardo Aldama
  urtarrilak 24 *enero* 10:00 - 12:00
  HEZKUNTZA ESPARRUA-*COMPLEJO EDUCATIVO*
- ***Bajo el mismo techo - Cambio climático***
  Inma Muguerza
  urtarrilak 26 *enero* 10:00 - 12:00
  HEZKUNTZA ESPARRUA-*COMPLEJO EDUCATIVO*

FORO DE PLANTAS
- ***Plantas***
  urtarrilak 9 *enero* 16:00 PORTALEA

SENDERISMO
- **Soraluze - Bergara - Arrasate**
  urtarrilak 11 *enero* 10:00
- **Zestoa - Azkoitia** (Por Lasao)
  urtarrilak 25 enero 09:50

TALLER DE COSTURA Y PUNTO
urtarrilak 10, 17, 24, 31 *enero* PORTALEA
- ***Punto*** 16:00-19:00
- ***Costura*** 17:00-20:00

KALEETAN KANTUZ
- *Ensayos* urtarrilak 5, 12, 19, 26 *enero*
  19:30 S. Andres parrokia
- *Salida* urtarrilak 14 *enero*
  19:30 Untzaga

BAILE
urtarrilak 5, 12, 19, 26 *enero*
17:45 CENTRO SOCIAL UNTZAGA

TEATRO
urtarrilak 13, 20, 27 *enero*
10:00 PORTALEA

CAFÉ-TERTULIA
Aspecto físico
¿Le damos la suficiente importancia?
urtarrilak 18 *enero*
11:00 CENTRO SOCIAL UNTZAGA

PAGATXA
EMAKUME ELKARTEA

ZINE FORUM
LA VIDA EMPIEZA HOY

Dinamiza: ***Izaskun Martínez Elkoro***

urtarrilak 13 *enero* 19:00 **PORTALEA**

España 2010 90 min.
Zuzendaritza / *Dirección:*: **Laura Mañá**
Antzezleak / *Reparto:* **Pilar Bardem, Rosa María Sardá, Mariana Cordero, Lluís Marco, Sonsoles Benedicto, Osvaldo Santero, María Barranco, Eduardo Blanco, Fernando Tielve**

Un grupo de personas de la tercera edad asiste a un curso de sexo, en el que intentan hacerles ver que su cuerpo todavía está vivo. ***Olga****, la profesora, para ayudarlos a hacer frente a los problemas derivados de la edad, les pondrá deberes: aprender a mirarse al espejo, dedicar 20 minutos al placer.*

TAILERRAK *TALLERES*
HISTORIAS DE MUJERES

Impartidos por ***Leticia Martínez-Alcocer***

SIMONE DE BEAUVOIR

Filósofa y escritora francesa, destacada defensora de los derechos de la mujer.
Frantziako filosofoa eta idazlea, andrazkoen eskubideen defendatzaile gailena.

urtarrilak 10 *enero* 18:30 - 20:00 **PORTALEA**

RITA LEVI MONTALCINI

Científica italiana.
Premio Nobel de Medicina en 1986.
Zientzialari italiarra.
Medikuntzako Nobel Saria 1986an.

urtarrilak 24 *enero* 18:30 - 20:00 **PORTALEA**

antolatzailea **Pagatxa Emakumeen Elkartea - *Asociación de Mujeres Pagatxa*** *organiza*
Zezenbide, 9-bajo - Apartado 284- Éibar 20600 asociacionpagatxa@yahoo.es

ARRATE KULTUR ELKARTEA

ARGAZKILARITZA IKASTAROA

Jose Luis Irigoienek emanda.

urtarrilak 9, 11, 16, 18, 23, 25 19:30 - 21:30

bazkideak: 25 €; ez-bazkideak: 30 €

informazioa **ARRATE KULTUR ELKARTEA** *información*
Zuloagatarren 3, Tel: 943 202 299 arratekultu@gmail.com

EIBARKO KANTUZALEAK

- **entsaioak:** **urtarrilak 11, 18, 25 *enero*** 9:00 **San Andres Parrokia**
- **irteerak:** **urtarrilak 20 *enero*** 17:00 **San Andres Egoitza**
  urtarrilak 27 *enero* 19:30

LASTER... teatro COLISEO antzokia PRÓXIMAMENTE...

musika - *música*

BILBOKO KORUA ETA GANBERA-ORKESTRA
CORO Y ORQUESTA DE CÁMARA DE BILBAO

otsailak 3 *febrero* 20:30 8 €
***teatro* COLISEO antzokia**

antzerkia - *teatro*

ZERGAITIK, JAMIL?

otsailak 10 *febrero* 20:30 10 €
***teatro* COLISEO antzokia**

antzerkia - *teatro*

GO!AZEN

otsailak 11 *febrero* 17:00 5 €
***teatro* COLISEO antzokia**

Jerónimo Álvarez

musika - *música*

ALBA MOLINA
Canta a Lole y Manuel

otsailak 16 *febrero* 20:30 12 €
***teatro* COLISEO antzokia**

sarreren aurre salmenta urtarrilaren 9tik aurrera, **17:30**ean.

venta anticipada de entradas** a partir del **9 de enero** a las **17:30 h.

<u>**teatro Coliseo antzokia**</u>
astelehena eta ostirala
lunes y viernes **17:30-19:30**

www.kutxabank.es

kutxabank

EIBARKO UDALA www.eibar.eus *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA **Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía***
Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena - asteazkena	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - miércoles*
osteguna - ostirala	8:30 - 14:30	*jueves - viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

urtarrilak 1, 6 enero* itxita - *cerrado

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus
liburutegiak.blog.euskadi.eus/eibar

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
asteburuak eta jai egunak	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*fines de semana y festivos*
+ikasleendako ordutegi berezia		***+ horario especial estudiantes***
astelehena - ostirala	**urtarrilak 9 - 27 *enero* 9:00 - 20:30**	*lunes - viernes*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***
www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus

ZINEMA - *CINE*
17:00etako emanaldia, ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas, *una hora antes del inicio de la sesión*
Gainontzeko emanaldiak, ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones, *media hora antes del inicio de cada sesión*

sarreren aldez aurreko salmenta
venta anticipada de entradas
astelehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes*
http://www.eibar.eus/es/cultura/coliseo/venta-anticipada?set_language=es

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*
Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta,
astelehena eta ostirala 17:30-19:30
Venta anticipada,
lunes y viernes 17:30-19:30

www.kutxabank.es

GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETAZIO ZENTROA
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR
Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 albergues@ateri.net www.gerrazibilaeibarren.eus

igandeak	11:30 – 13:30	*domingos*

bisita gidatuak, eskariak aldez aurretik – *visitas guiadas previa reserva*

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.eus eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com

http://andretxea.kzcomunidades.net **http://facebook.com/andretxea.eibar**

astelehena - osteguna	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - jueves*
ostirala	8:00 - 14:00	*viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

astelehena - asteartea - osteguna	10:30 - 12:30	*lunes - martes - jueves*
asteazkena	17:00 - 19:00	*miércoles*

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637 www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

COLISEOREN LAGUNA

Urtarriletik aurrera, publikoa **fidelizatzeko eta zuzeneko ekitaldietara (kontzertuak, antzerkia...) eta zine komertzialera jende gehiago bertaratu dadin, Eibarko Udalak txartela** eskaintzen du. Txartelaren bitartez, **%30eko beherapena** lortu daiteke Udalak antolatutako edozein ikuskizunetarako eta Coliseo antzokian izaten den zine komertzialeko sarrerak eskuratzean.

Txartelek **urtebeteko iraunaldia** dute, **izendunak dira, pertsonalak eta besterenezinak**. Titular bakoitzak **sarrera bat eskura dezake ikuskizun bakoitzeko**, eta txartela erakutsi behar du sarrerarekin batera barrura sartzean.

- **COLISEOREN LAGUNA txartela**
  Txartel arrunta, urteko kostua **20 €**.
- **COLISEOREN LAGUNA GAZTEAK txartela**
  gazte txartela dutenentzat, urteko kostua **15 €**.
- **DESKONTU TXARTELA**
  Langabezian dauden edo **Diru-sarrerak bermatzeko Errenta**ren edo **Diru-sarrerak bermatzeko laguntza**ren titularrak diren pertsonentzat. Txartel hau **doakoa** da.

*A partir de enero, con el objetivo de **fidelizar públicos e incrementar la asistencia a actividades en vivo (conciertos, teatro, ...) y cine comercial, el Ayuntamiento de Eibar** ofrece unas **tarjetas** que tienen como ventaja un **30% de descuento** para cualquier espectáculo programado por el Ayuntamiento y para las entradas de cine comercial que se desarrolle en el teatro Coliseo.*

*Las tarjetas tienen una **vigencia anual, son nominales, personales e intrasferibles** y cada titular tiene derecho a **una entrada por espectáculo** debiendo mostrarse junto con la entrada al acceder al recinto.*

- ***COLISEOREN LAGUNA***
  *Tarjeta ordinaria, con un coste anual de **20 €**.*
- ***COLISEOREN LAGUNA GAZTEAK***
  *Para las personas que dispongan de **gazte txartela,** con un coste anual de **15 €**.*
- ***DESKONTU TXARTELA***
  *Tarjeta descuento para personas en **paro** o titulares de una **Renta de Garantía de Ingresos** o de la **Ayuda de Garantía de ingresos**.*
  *Esta tarjeta es **gratuita**.*